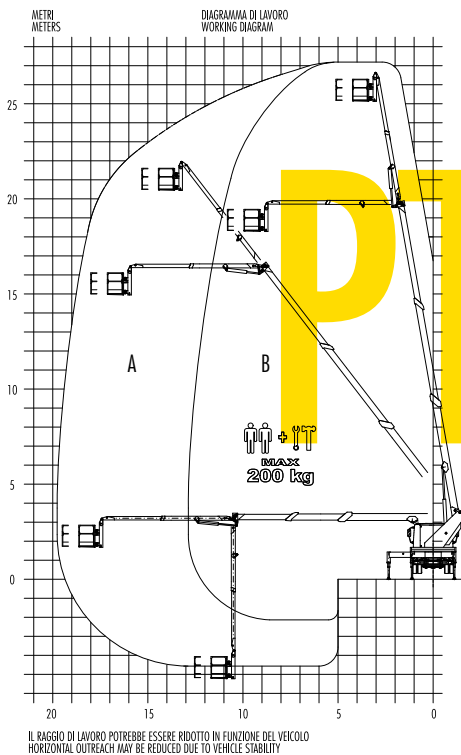


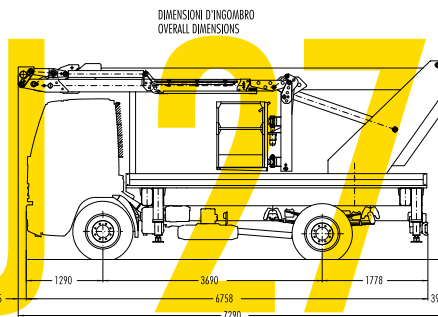


# PTJ 270 S

PIATTAFORMA PER LAVORO AEREO AUTOCARRATA  
 TRUCK-MOUNTED AERIAL LIFT WORK PLATFORM  
 PLATEFORME DE TRAVAIL AÉRIEN TRANSPORTÉE PAR CAMION  
 LKW-HUBARBEITSBÜHNE  
 PLATAFORMA AÉREA DE TRABAJO INSTALADA SOBRE CAMIÓN



PTJ270S ON IVECO EUROCARGO 150E23 WB 3690



A= area di lavoro con stabilizzatori completamente estesi  
 working area with fully extended outriggers  
 B= area di lavoro con stabilizzatori completamente rientrati  
 working area with fully retracted outriggers

Area di lavoro su 360° - Working range: 360° - Zone de travail sur 360° - Arbeitsbereich auf 360° - Área de trabajo en 360°  
 Portata massima: 200 kg - Maximum capacity: 200 kg - Portee max.: 200 kg - Maximale tragfähigkeit: 200 kg - Capacidad máxima: 200 kg

## DATI TECNICI – SPECIFICATIONS – DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE ANGABEN – DATOS TÉCNICOS

Altezza max di lavoro: Max. working height:	27 m	Angolo jib: Jib angle:	0°/+180°
Sbraccio max di lavoro: Max. working boom extension:	19,70 m	Piattaforma: Platform:	Alluminio 2200x800x1100 mm Aluminium 2200x800x1100 mm
Portata: Capacity:	200 kg	Rotazione piattaforma: Platform rotation:	Idrraulica 90° dx + 90° sx Hydraulic 90° RH + 90° LH
N° operatori: N° operators:	2	Livellamento piattaforma: Platform levelling:	Elettroidraulico Electro-hydraulic
Forza manuale max: Max. manual force:	40 daN	Stabilizzatori: Outriggers:	Idrraulici su traverse estensibili idrauliche Hydraulic on hydraulically extending crosspieces
Velocità max vento: Max. wind force:	12 m/s	Scartamento minimo stabilizzatori: Outriggers minimum width:	Chiusi 2,22 m - Aperti 4,67 m Retracted 2.22 m - Extended 4.67 m
Braccio di lavoro: Working boom:	Telescopico a 3 sezioni, in acciaio Telescopic with 3 sections, in steel	Comandi: Controls:	Elettroidraulici proporzionali (Danfoss) Proportional electro-hydraulic (Danfoss)
Angolo braccio: Boom angle:	0°/+80°	Installazione minima: Minimum installation:	MTT 12 t
Jib:	Telescopico a 2 sezioni, in acciaio Telescopic with 2 sections in steel	Rotazione sovrastruttura: Upperstructure rotation:	360° (continui) 360° (continuous)



## I DATI TECNICI

• **Piattaforma:** alluminio 2200 x 800 x h 1100 mm • **Rotazione piattaforma:** idraulica 90° dx + 90° sx • **Livellamento piattaforma:** elettroidraulico • **Braccio di lavoro:** telescopico a 3 sezioni, in acciaio • **Angolo braccio:** 0°/+80°  
 • **Jib:** telescopico a 2 sezioni, in acciaio • **Angolo jib:** 0°/+180° • **Rotazione sovrastruttura:** 360° (continui) • **Comandi:** elettroidraulici proporzionali (Danfoss) • **Velocità max vento:** 12 m/s • **Forza manuale max:** 40 daN  
 • **Portata:** 200 kg • **N° operatori:** 2 • **Altezza max di lavoro:** 27 m • **Sbraccio max di lavoro:** 19,70 m • **Stabilizzatori:** idraulici su traverse estensibili idrauliche • **Scartamento minimo stabilizzatori:** Chiusi 2,22 - Aperti 4,67 m  
 • **Installazione minima:** MIT 12 t

### DISPOSITIVI DI SERIE

• Limitatore elettronico del raggio di lavoro con sistema di controllo a doppia sicurezza • Comandi elettroidraulici sdoppiati su torretta e cestello • Comandi stabilizzatori rinvii sui due lati • Dispositivo di controllo del carico in cesta • Valvole di blocco su tutti i gruppi idraulici • Interblocco di sicurezza tra stabilizzatori e braccio • Pompa per manovre di emergenza • Posizionamento a terra del cestello porta persone • Pianale in alluminio antiscivolo con spondine in alluminio h = 200 mm  
 • Dispositivo di controllo rotazione torretta per operare su 4 campi di lavoro • Piastre di appoggio stabilizzatori, smontabili, a 500x500 mm • Postazione a terra con quadro comandi, sedile, tettuccio di protezione • Cassette portautensili sotto il pianale • N° 2 fari arancione lampeggianti • Dispositivi di sicurezza conformi alla Direttiva macchine (Marcatura CE) • Collaudo MCTC • Presa 220 V sul cestello • Avviamento ed arresto motore azionabile dal cestello e dalla torretta • Impianto interfonico per comunicazione a viva voce tra le postazioni di lavoro • Scaletta di accesso al pianale sul lato dx • Parafanghi sulle ruote posteriori • Paraspruzzi su tutti i parafanghi • Verniciatura dell'allestimento

## GB SPECIFICATIONS

• **Platform:** Aluminium 2200 x 800 x h 1100 mm • **Platform rotation:** Hydraulic 90° RH + 90° LH • **Platform levelling:** Electro-hydraulic • **Working boom:** Telescopic with 3 sections, in steel • **Boom angle:** 0°/+80°  
 • **Jib:** Telescopic with 2 sections in steel • **Jib angle:** 0°/+180° • **Upperstructure rotation:** 360° (continuous) • **Controls:** Proportional electro-hydraulic (Danfoss) • **Max. wind force:** 12 m/s • **Max. manual force:** 40 daN • **Capacity:** 200 kg  
 • **N° operators:** 2 • **Max. working height:** 27 m • **Max. working boom extension:** 19.70 m • **Outriggers:** Hydraulic on hydraulically extending crosspieces • **Outriggers minimum width:** Retracted 2.22 m - Extended 4.67 m  
 • **Minimum installation:** TWG 12 t

### STANDARD DEVICES

• Electronic restrictor of the working radius with double-safety control system • Electro-hydraulic controls split on the turret and basket • Outriggers repeated on both sides • Control device of the load on the basket • Blocking valves on all hydraulic units • Interlocking safety device between outriggers and boom • Pump for manoeuvring in the case of emergency • Positioning of the people-carrier basket on the ground • Floor in non-slip aluminium with sides guards in aluminium h = 200 mm  
 • Turret rotation control device to operate over 4 working ranges • Removable outrigger supporting plates, measuring 500x500 mm • Station on the ground with control panel, seat, protection roof • Tool box under truck board • 2 orange flashing beacons • Safety devices in compliance with Machine Directive (CE marking) • 220 V socket on basket • Option of starting and stopping the engine from the basket and the turret • Intercom "hands free" communication system between the work stations • Access steps to truck board on RH side • Mud guards on rear wheels • Splash flaps on all mud guards • Equipment painting

## F DONNÉE TECHNIQUES

• **Plateforme:** aluminium 2200 x 800x h 1100 mm • **Rotation plateforme:** hydraulique 90° droite + 90° gauche • **Mise à niveau plateforme:** électro-hydraulique • **Bras de travail:** télescopique à 3 sections, en acier • **Angle bras:** 0°/+80°  
 • **Jib:** télescopique à 2 sections, en acier • **Angle jib:** 0°/+180° • **Rotation superstructure:** 360° (continus) • **Commandes:** électro-hydrauliques proportionnelles (Danfoss) • **Vitesse max. vent:** 12 m/s • **Force manuelle max.:** 40 daN  
 • **Portée:** 200 kg • **N° opérateurs:** 2 • **Hauteur max. de travail:** 27 m • **Portée max. de travail:** 19,70 m • **Stabilisateurs:** hydrauliques sur traverses extensibles hydrauliques • **Ecartement minimum des stabilisateurs:** Fermés 2,22 - Ouverts 4,67 m • **Installation min.:** MIT 12 t

### DISPOSITIFS DE SERIE

• Limiteur électronique du rayon de travail avec système de contrôle double sécurité • Commandes électro-hydrauliques dédoublées sur la tourelle et sur le panier • Commandes des stabilisateurs situées sur les deux côtés  
 • Dispositif de contrôle de la charge sur le panier • Soupapes d'arrêt sur tous les groupes hydrauliques • Dispositif de verrouillage de sécurité situé entre les stabilisateurs et le bras • Pompe pour toute manœuvre d'urgence • Positionnement au sol du panier porte-personnes • Plateau en aluminium antidérapante avec bords en aluminium h = 200 mm • Dispositif de contrôle de la rotation de la tourelle pour travailler sur 4 champs de service • Plaques d'appui des stabilisateurs, démontables, 500x500 mm • Poste au sol pourvu de tableau de commande, siège, toit de protection • Boîte à outils au-dessous du plateau • 2 feux oranges clignotants • Dispositifs de sécurité conformes à la directive machines (label CE) • Prise 220 V sur le panier • Démarrage et arrêt du moteur par la commande située sur le panier et sur la tourelle • Installation d'interphone pour la communication mains libres entre les postes de travail • Echelle d'accès au plateau sur le côté à droite • Garde-boue sur les roues arrière • Bavette anti-projection sur toutes les ailes • Ensemble peint

## D TECHNISCHE ANGABEN

• **Hubarbeitsbühne:** Aluminium 2200 x 800 x h 1100 mm • **Schwenkung der Hubarbeitsbühne:** hydraulisch 90° rechts + 90° links • **Ausrichten der Hubarbeitsbühne:** elektrohydraulisch • **Ausleger:** dreiteiliger Teleskopausleger aus Stahl  
 • **Auslegerwinkel:** 0°/+80° • **Jib-Ausleger:** Zweiteiliger Teleskopausleger aus Stahl • **Jib-Ausleger-Winkel:** 0°/+180° • **Schwenkung des Oberwagens:** 360° (endlos) • **Steuerungen:** elektrohydraulisch proportional (Danfoss)  
 • **Max. Windgeschwindigkeit:** 12 m/s • **Manuelle Höchstkraft:** 40 daN • **Tragfähigkeit:** 200 kg • **Bedieneranzahl:** 2 • **Maximale Arbeitshöhe:** 27 m • **Maximale Ausladung:** 19,70 m  
 • **Stabilisatoren:** hydraulisch auf ausziehbaren hydraulischen Stützen • **Mindestweite der Stabilisatoren:** geschlossen 2,22 - offen 4,67 m • **Mindestinstallation:** Gesamtmasse 12 t

### SERIENMÄSSIGE EINRICHTUNGEN

• Elektronischer Begrenzer des Arbeitsradius mit Kontrollsystem mit doppelter Sicherung • Elektrohydraulische Steuerungen, sowohl aus dem Turm und Korb • Steuerung der Stabilisatoren an beiden Seiten • Korblastüberwachung  
 • Sperrventile an sämtlichen Hydraulikeinheiten • Sicherheitsverblockung Stabilisatoren/Ausleger • Pumpe für Notmanöver • Absenken auf den Boden des Personenkorbs • Rutschfeste Alu-Plattform mit Aluminiumwänden h = 200 mm  
 • Vorrichtung für die Kontrolle der Turmschwenkung für den Einsatz in 4 Arbeitsbereichen • Stabilisatorenaufflächen, abnehmbar, 500x500 mm • Arbeitsplatz am Boden mit Steuertafel, Sitz, Schutzdach • Werkzeugkasten unter der Plattform  
 • 2 orangefarbene Blinklichter • Sicherheitseinrichtungen nach Maschinenrichtlinie (CE-Zeichen) • 220-V-Steckdose am Korb • Motoranschlüsse und -abschalten vom Korb und vom Turm • Freisprechanlage zur Kommunikation zwischen den Arbeitsplätzen • Leiter für den Zugang zur Plattform auf der rechten Seite • Heckkotflügel • Spritzschutz auf sämtlichen Kotflügeln • Lackierung der Ausrüstung

## E DATOS TÉCNICOS

• **Plataforma:** aluminio 2200 x 800 x altura 1100 mm • **Rotación plataforma:** hidráulica 90° der. + 90° izq • **Nivelación plataforma:** electrohidráulica • **Brazo de trabajo:** telescópico de 3 secciones, fabricado en acero  
 • **Ángulo brazo:** 0°/+80° • **Brazo:** telescópico de 2 secciones, fabricado en acero • **Ángulo brazo:** 0°/+180° • **Rotación superestructura:** 360° (continuos) • **Mandos:** electrohidráulicos proporcionales (Danfoss)  
 • **Velocidad máx. viento:** 12 m/s • **Fuerza manual máx.:** 40 daN • **Capacidad:** 200 kg • **N° operadores:** 2 • **Altura máx. de trabajo:** 27 m • **Extensión máxima de trabajo:** 19,70 m  
 • **Estabilizadores:** hidráulicos, puntales hidráulicos extensibles • **Ancho mínimo estabilizadores:** Cerrados 2,22 - Abiertos 4,67 m • **Instalación mínima:** 12 t de peso total a tierra

### DISPOSITIVOS DE SERIE

• Limitador electrónico del radio de trabajo con sistema de control de doble seguridad • Mandos electrohidráulicos duplicados en la torreta y en la cesta • Mandos de los estabilizadores en ambos lados • Dispositivo de control de la carga en la cesta • Válvulas de bloqueo en todas las unidades hidráulicas • Interbloqueo de seguridad entre estabilizadores y brazo • Bomba para maniobras de emergencia • Posicionamiento en el suelo de la cesta porta-personas • Plataforma de aluminio antirresbalamiento con barandilla de aluminio altura = 200 mm • Dispositivo de control rotación torreta para operar en cuatro campos de trabajo • Placas de apoyo estabilizadores, desmontables, de 500x500 mm • Puesto en el suelo con cuadro de mandos, asiento y tejadillo de protección • Caja portaherramientas debajo de la plataforma • Dos faros de color anaranjado intermitentes • Dispositivos de seguridad que reúnen los requisitos establecidos por la Directiva Máquinas (marcado CE)  
 • Toma de corriente 220 V en la cesta • Arranque y parada del motor que pueden efectuarse desde la cesta y desde la torreta • Sistema de interfonía para comunicación de manos libres entre los puestos de trabajo • Escalera de acceso a la plataforma por el lado derecho • Guardabarros en las ruedas traseras • Anti-salpicaduras en todos los guardabarros • Pintado de la estructura.